

IN00035 Indor Charter of the Time of Skandagupta

Bhandarkar, Devadatta Ramakrishna, Bahadur Chand Chhabra, and Govind Swamirao Gai, *Inscriptions of the Early Gupta Kings* (New Delhi: Archaeological Survey of India, 1981): 311-312.

Prepared by Razieh B. Golzadeh

1) Luck!

Verse 1) May that sun, the store of rays that cleave as under the sheath of the world (viz., darkness) protect you—whom **Brāhmaṇas**, with minds enlightened, praise, according to the rite in (their) uniform course of meditation—whose end, either vertically or transversely, neither the gods nor the demons could ascertain— (and) by having recourse to whom, mankind, when they are helpless through the intense virulence of disease, acquire consciousness (again)!

3-5) When a century of years augmented by forty-six (has elapsed), pertaining to the increasingly victorious reign of the *paramabhaṭṭāraka mahārājādhirāja*, the prosperous **Skandagupta**, and when the month of **Phālguna** is current, for the augmentation of the enjoyment (of power), in **Antarvedi**, of the **Viṣayapati Śarvanāga**, who has been favoured by that venerable (king);

5-8) the **Devaviṣṇu**, who belongs to (the) community of **Caturvedins** of **Padmā** relating to **Indrāpura**, who is the son of **Deva**, (and) the son's son of **Hartrāta**, (and) the son of the son's son of **Duḍika**—who always maintains the sacred fire and is a student of the **Sāmaveda**, who belongs to the **Rāṇāyana** school—and who is of the **Varṣagaṇagotra**, for the increase of his own fame, gives an endowment, (of which the interest is) to be applied to (the maintenance of) a lamp for (the temple of) the divine Sun, established by **Acalavarman** and **Bhrukuṇṭhasiṅha**, **Kṣatṛya** merchants of the town of **Indrāpura**, just touching **Mādāsyāta** in the east of that town.

8-10) Whatever has been given through the **Brāhmaṇa**'s endowment to (the temple of) the Sun is perpetual from the guild of oil-men, residing at **Indrāpura**, of which **Jīvanta** is the head and wherever it (i.e., the guild) may settle down after moving away from this town and entering (some other place). There should then be given by this guild, for the same time as the moon and the sun (endure), two **palas** of oil by weight (or in figures) by weight 2, uninterrupted in fulfilment (and) continuing without any diminution from the original value.

11-12) Whosoever transgresses this grant that has been drawn up, that man, (becoming as guilty as) the slayer of a cow, (or) the slayer of a spiritual preceptor, (or) the slayer of a **Brāhmaṇa**, shall go to the infernal region, being overpowered with those (well-known) five sins, together with the minor sins.